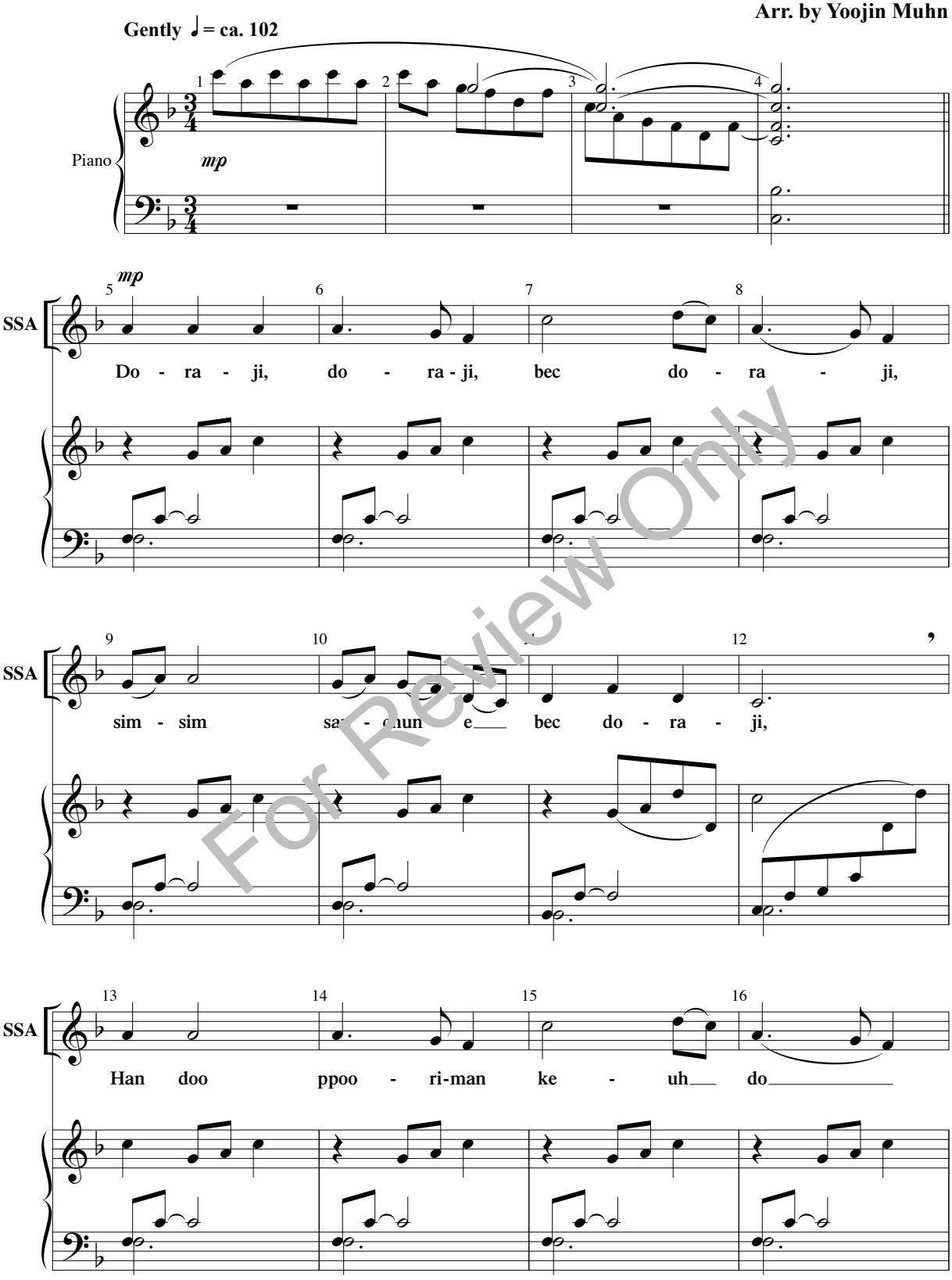
Doraji

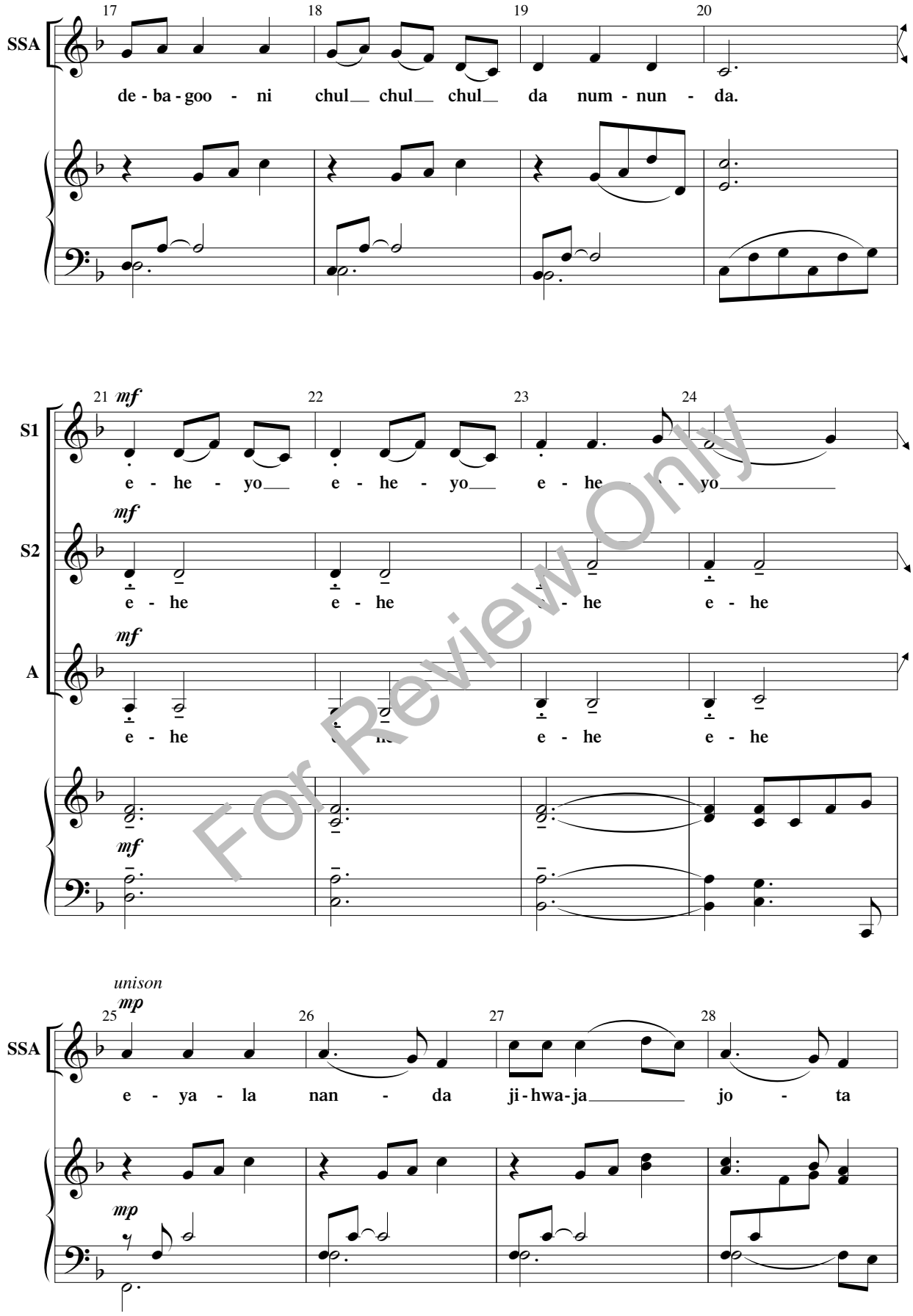
(SSA, accompanied)

Korean Folk Song
Arr. by Yoojin Muhn

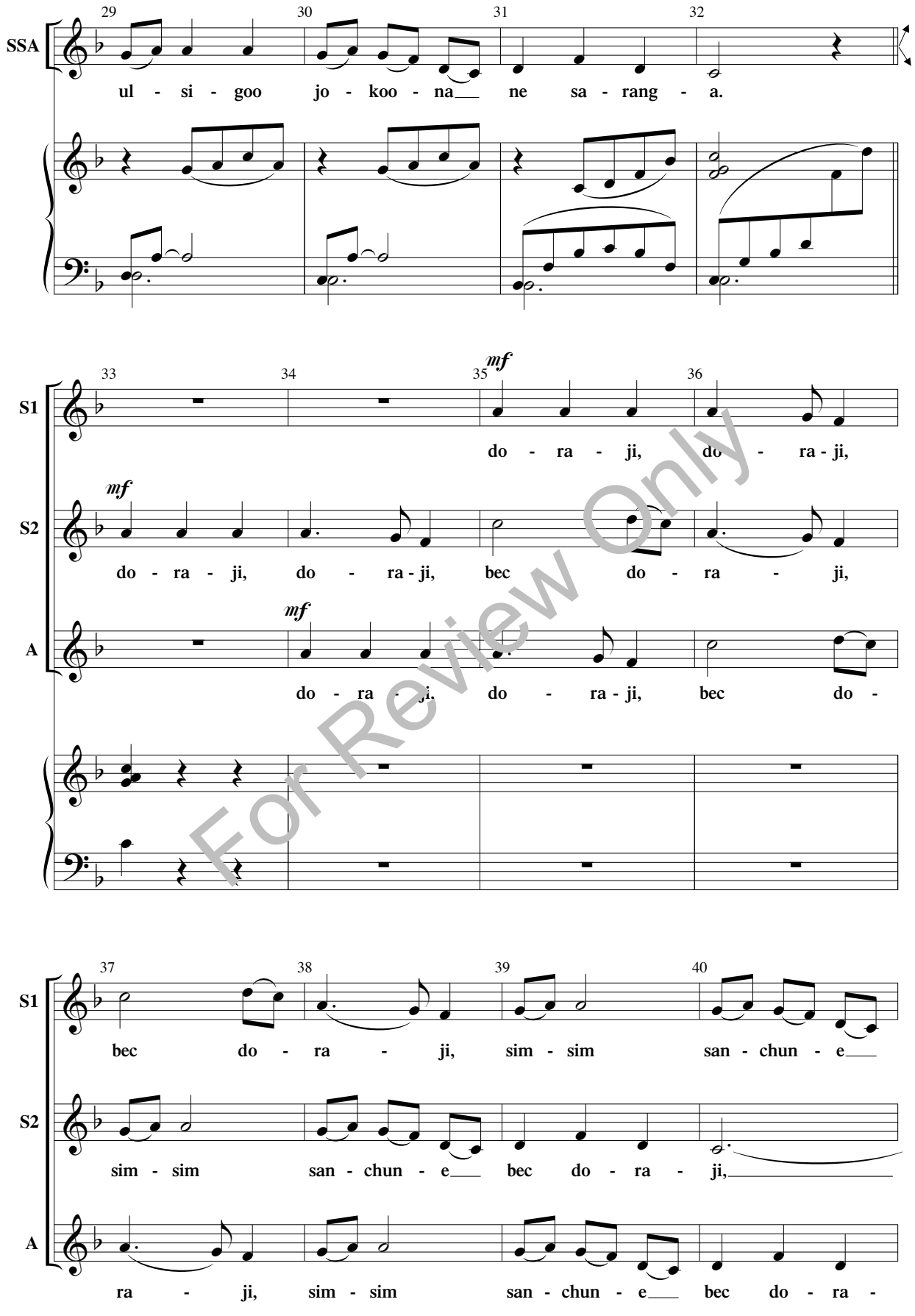


For Review Only

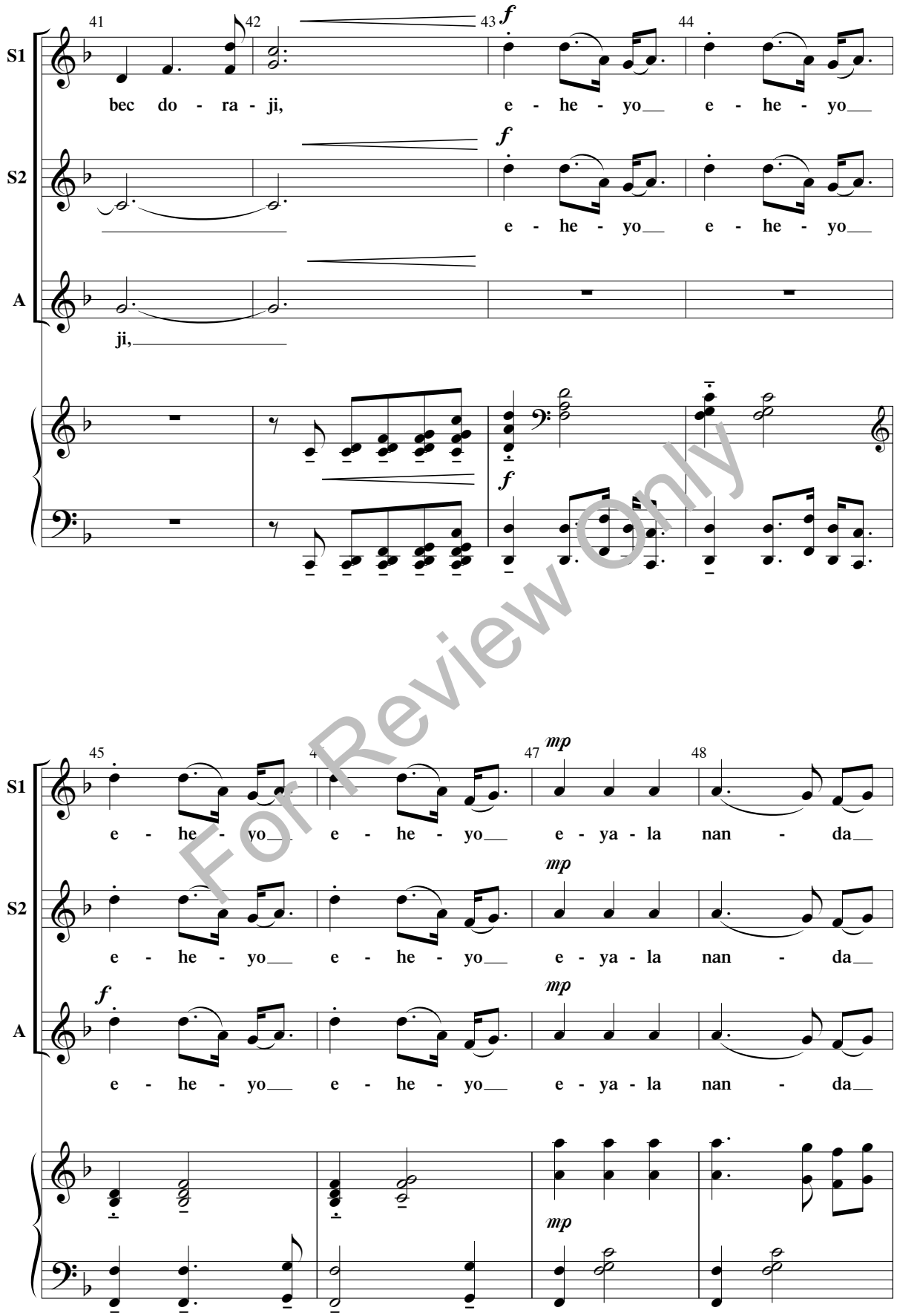
P1497
© Copyright 2015 by Pavane Publishing. All rights reserved. Made in U.S.A. www.PavanePublishing.com



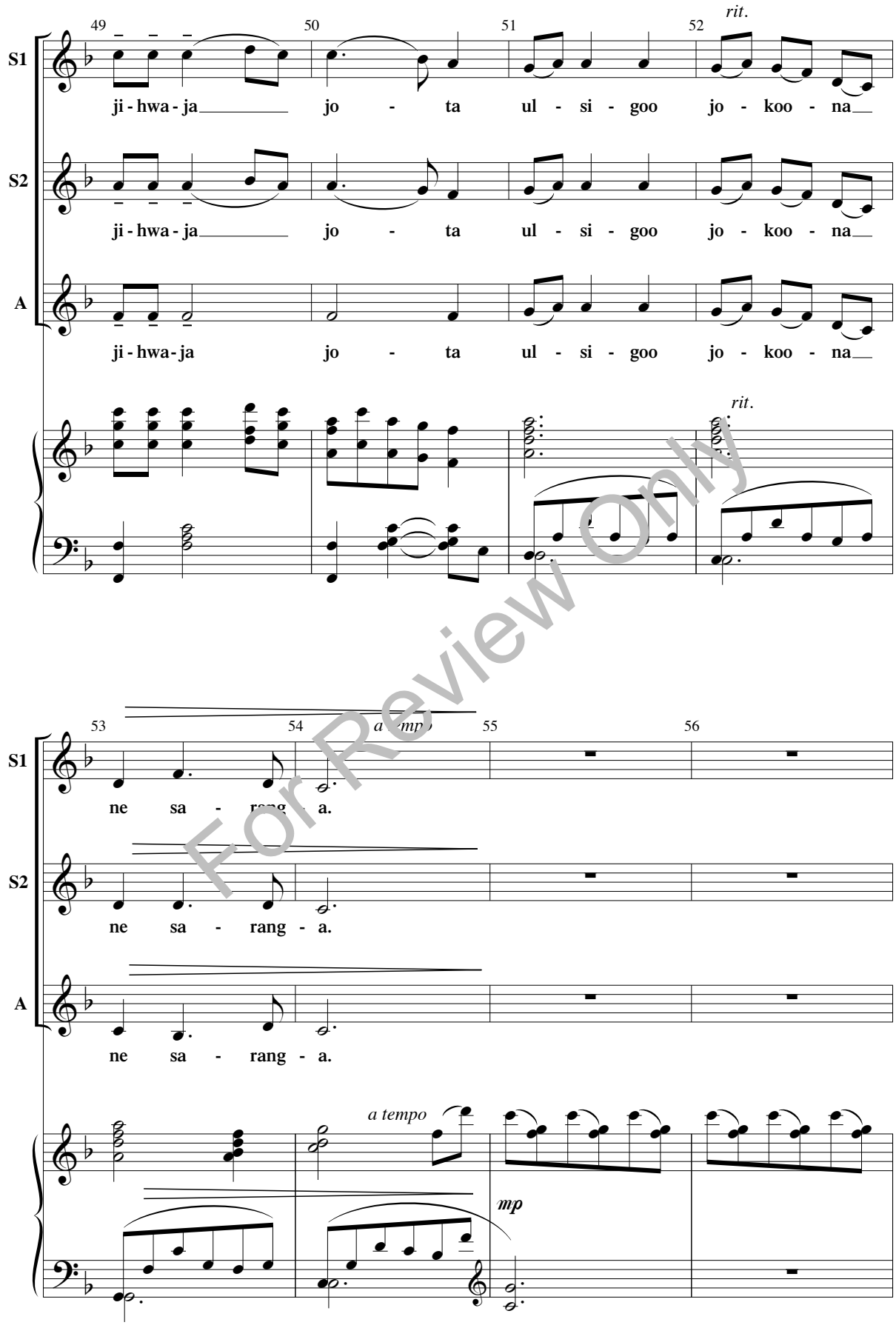
For Review Only



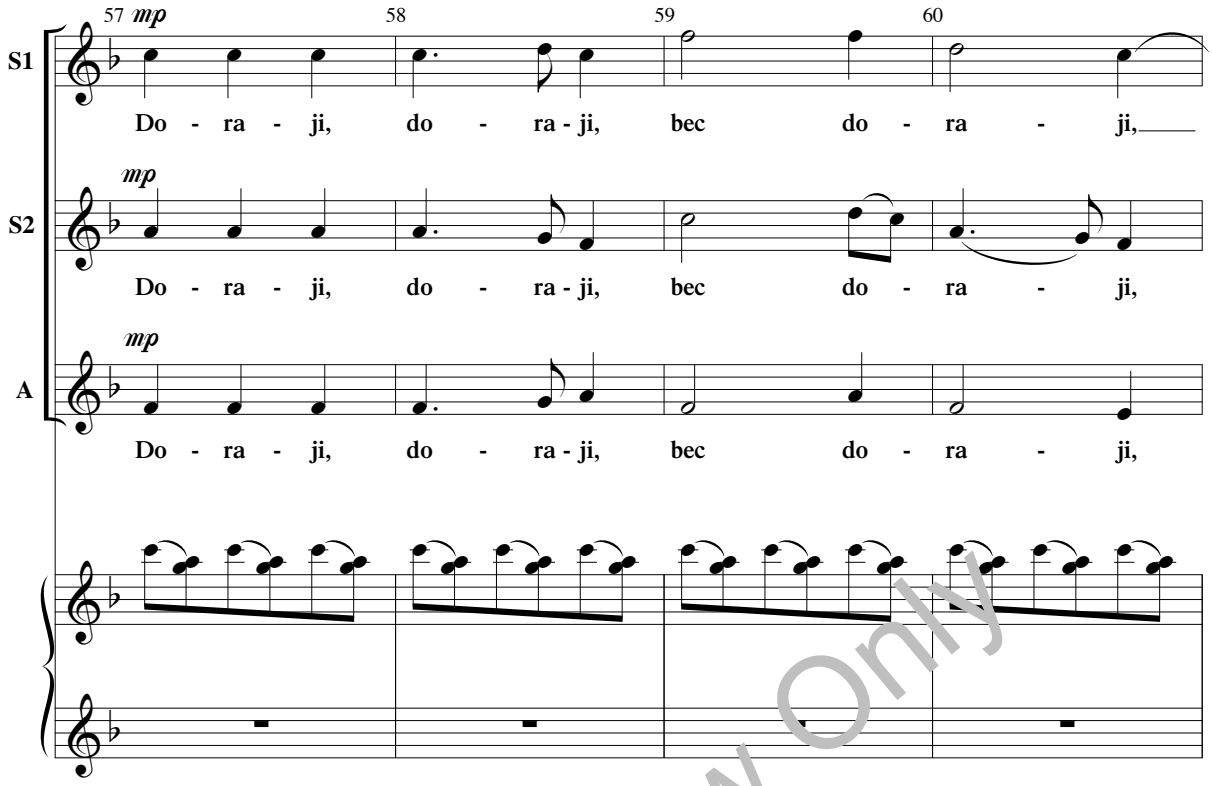
For Review Only

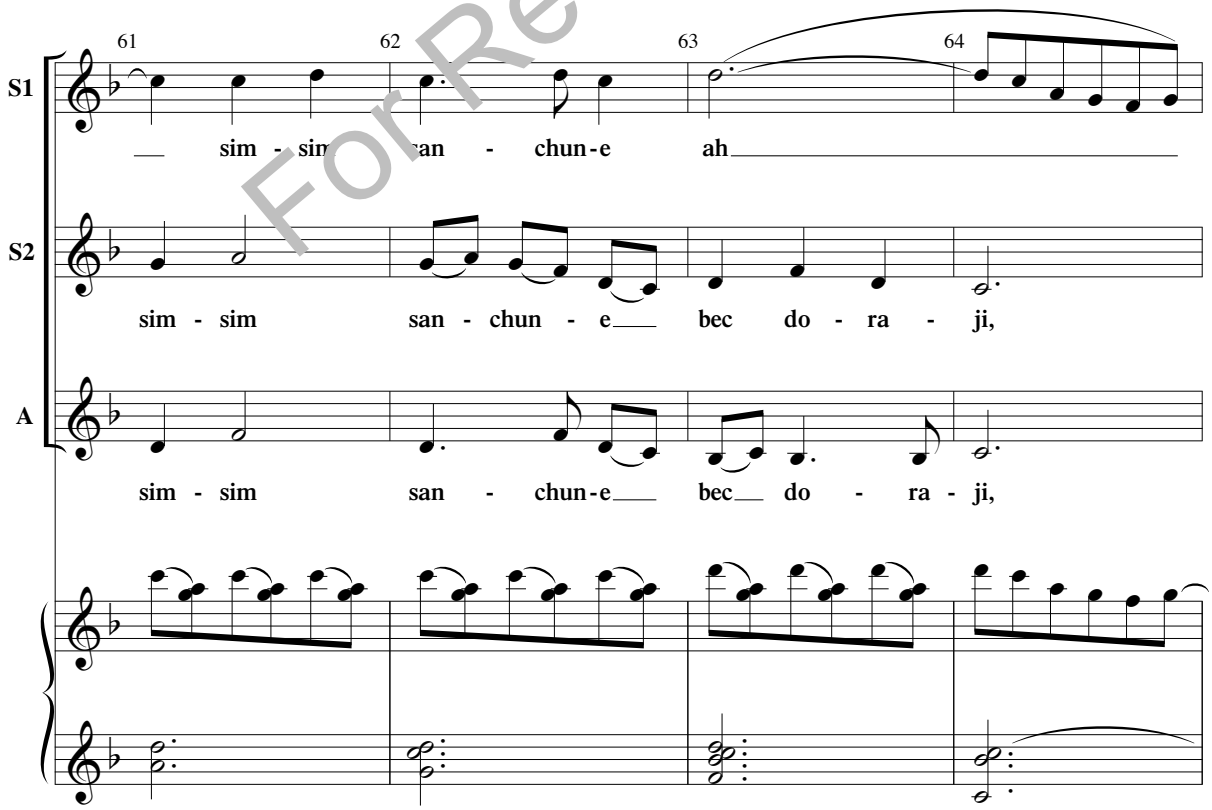


For Review Only

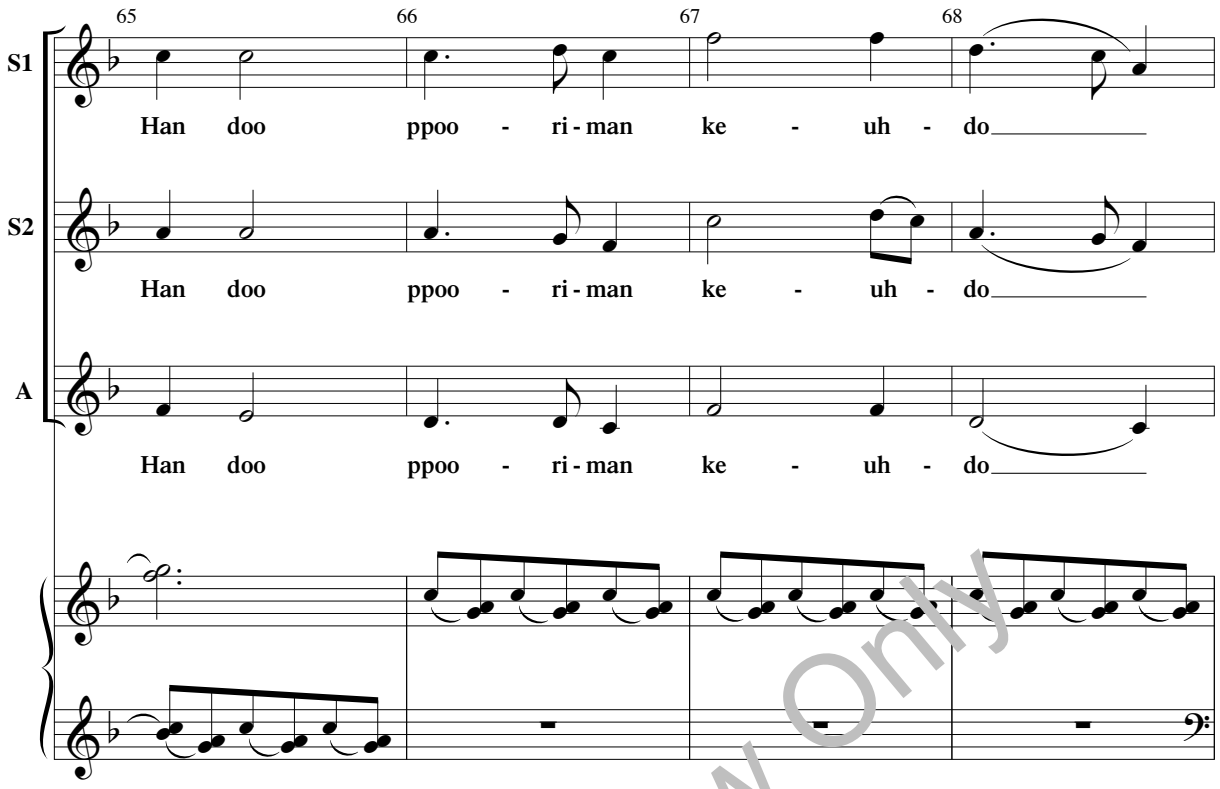


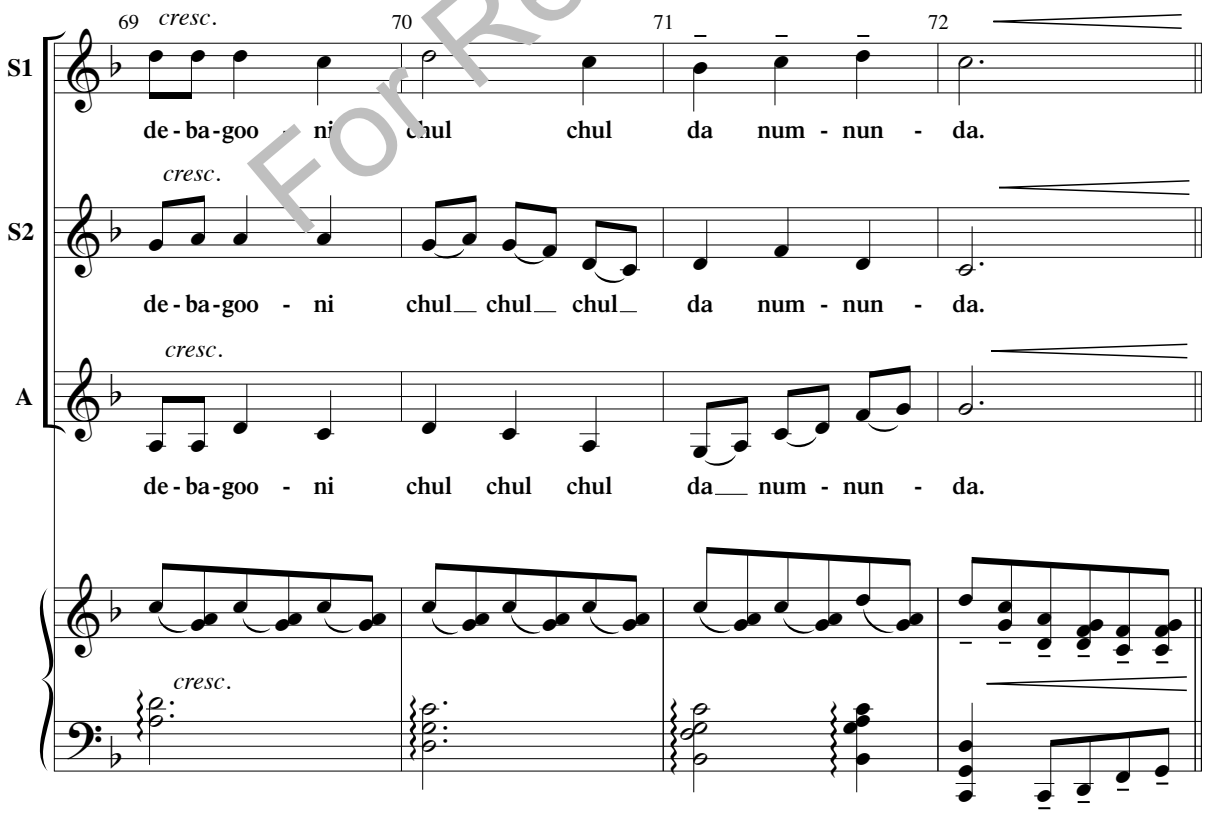
For Review Only



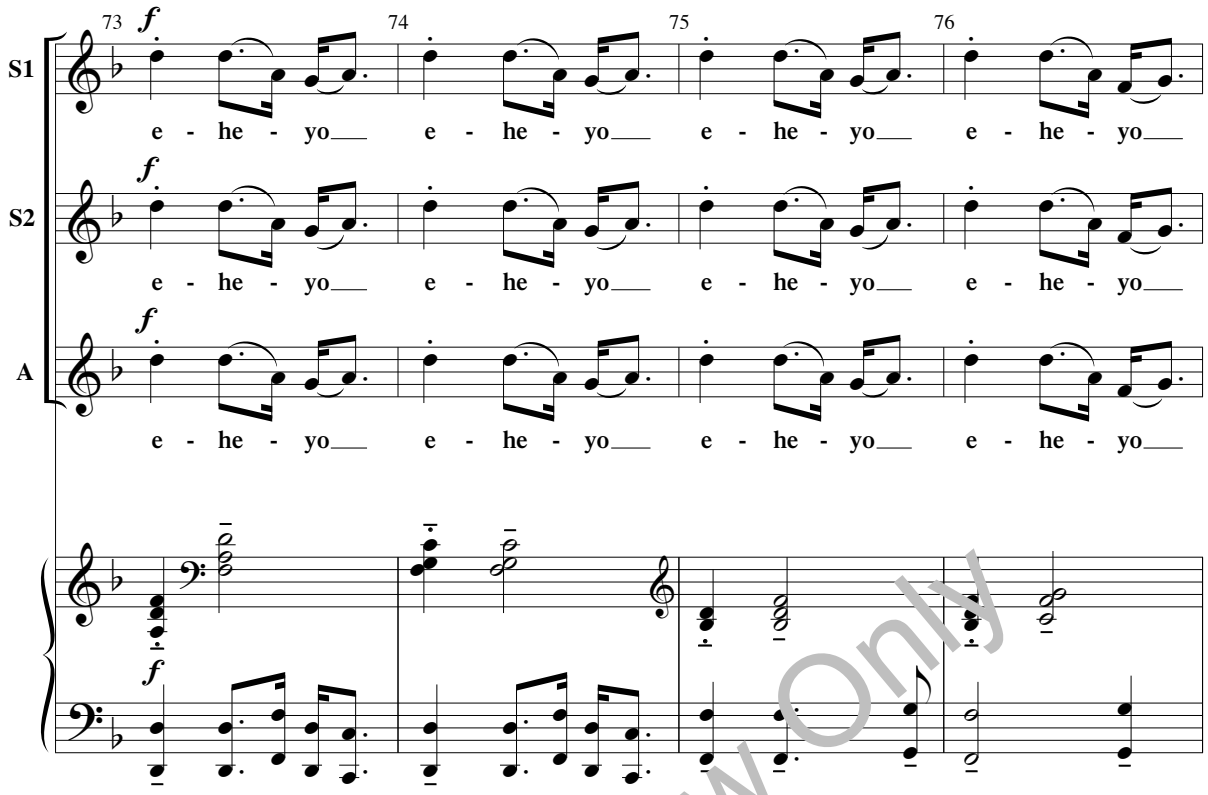


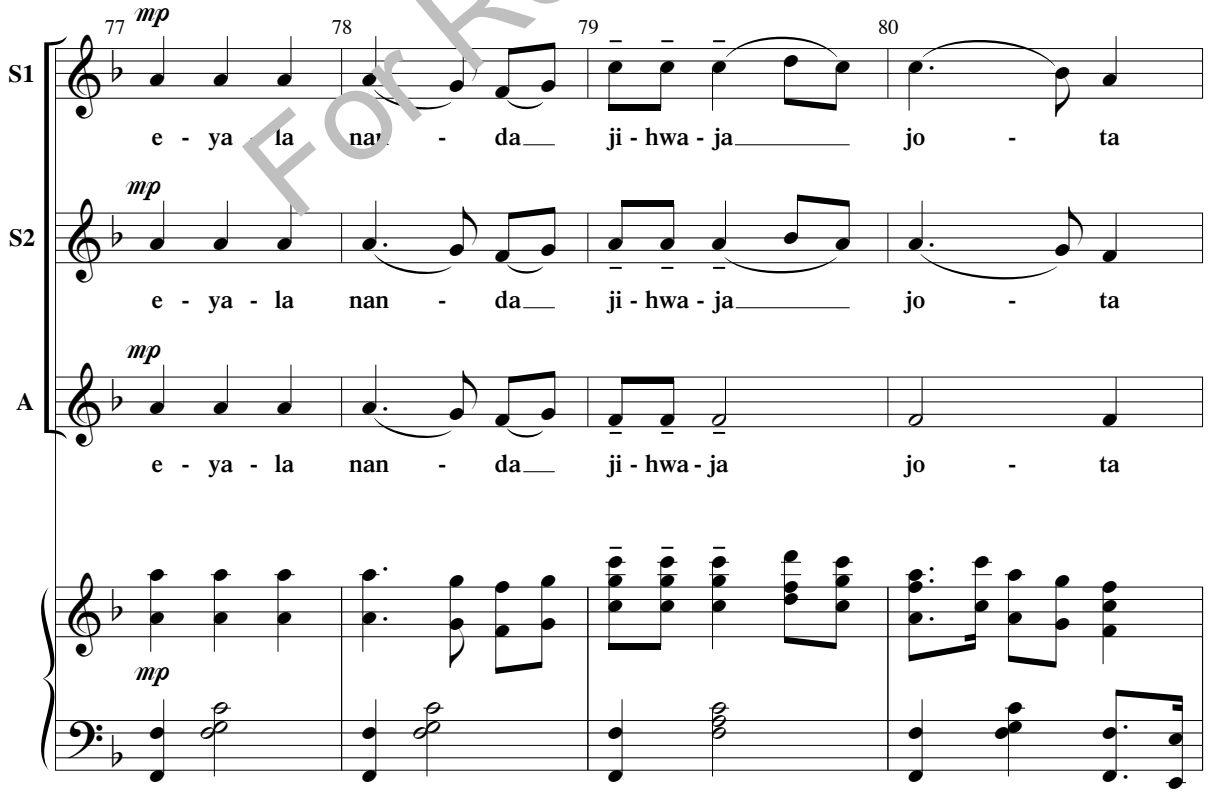
For Review Only



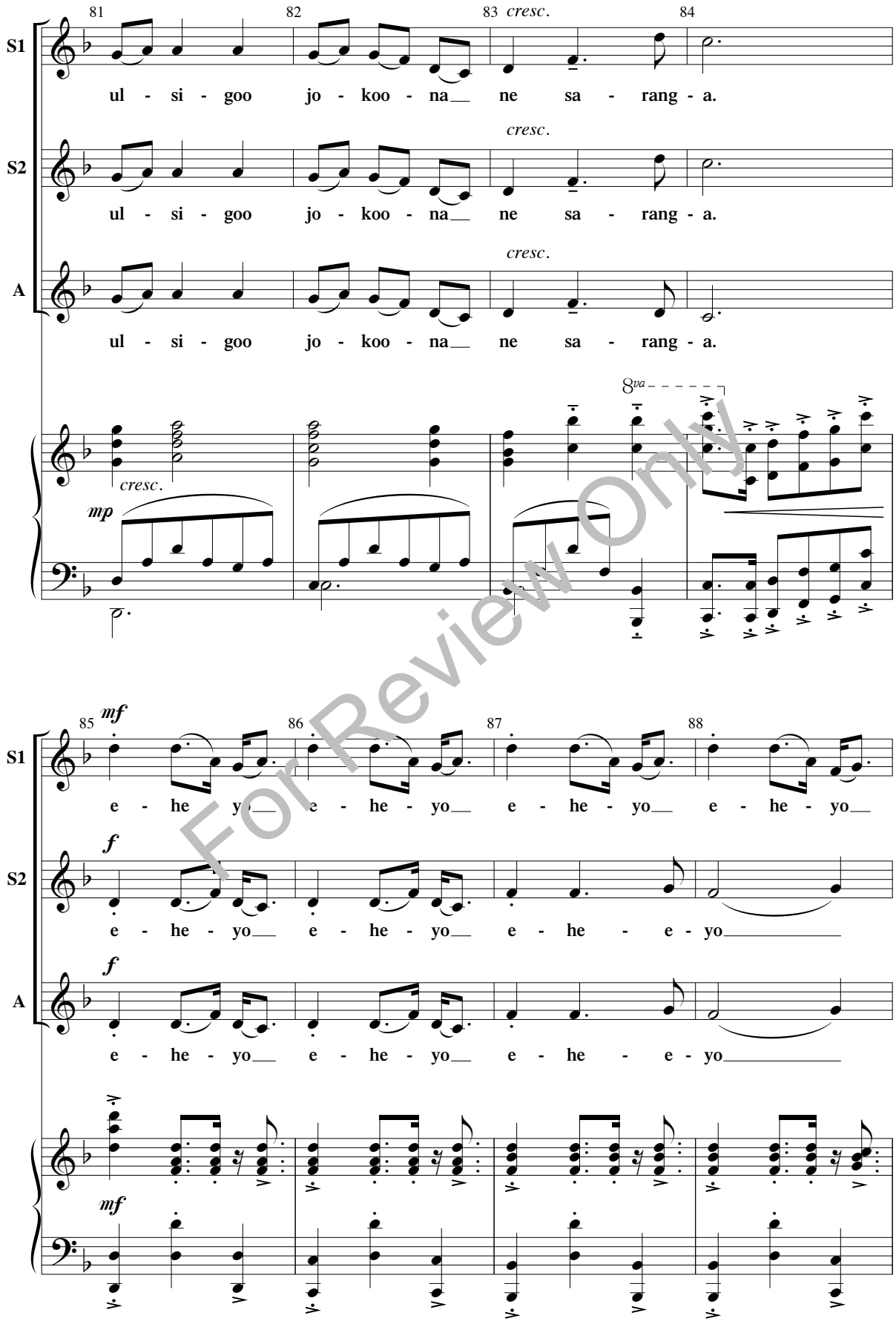


For Review Only

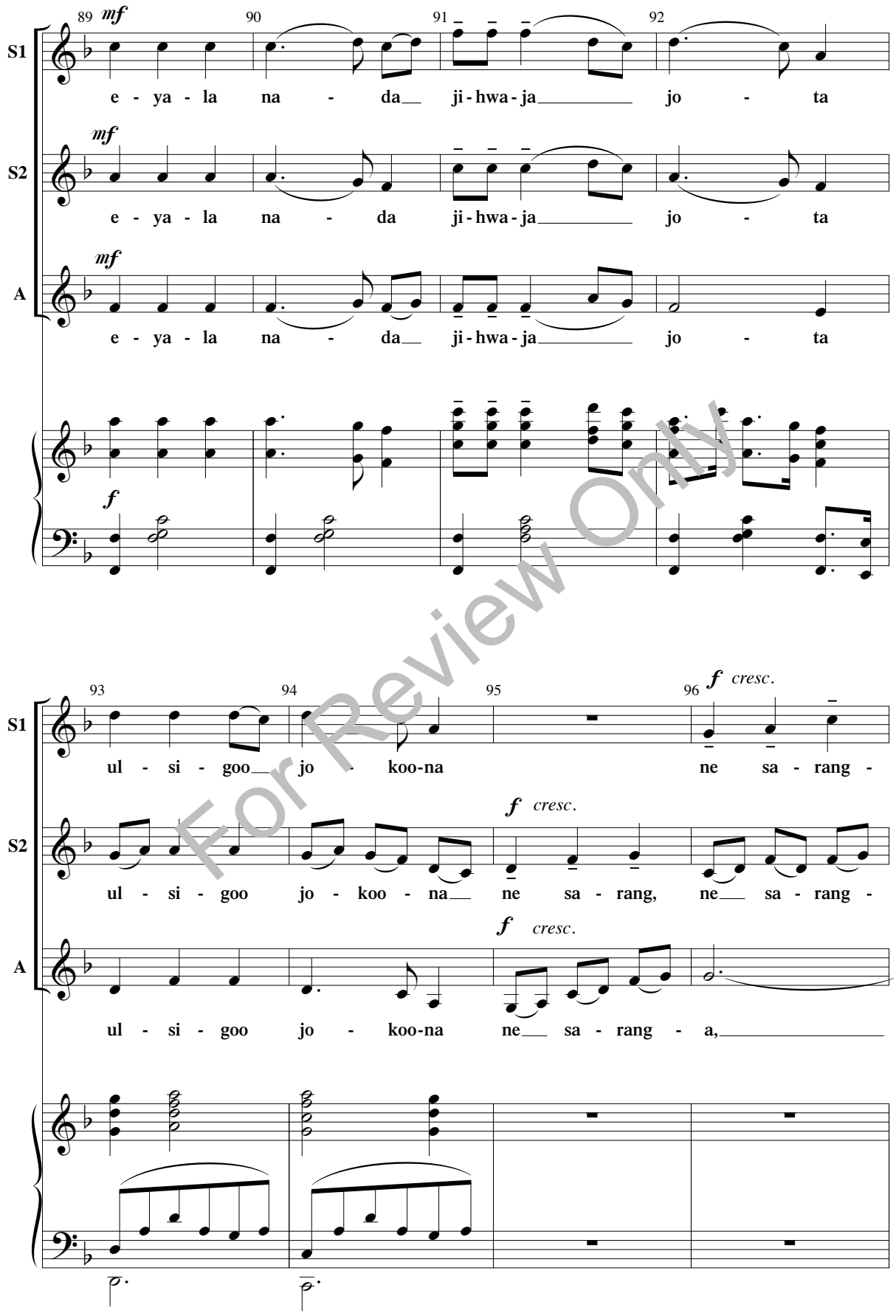




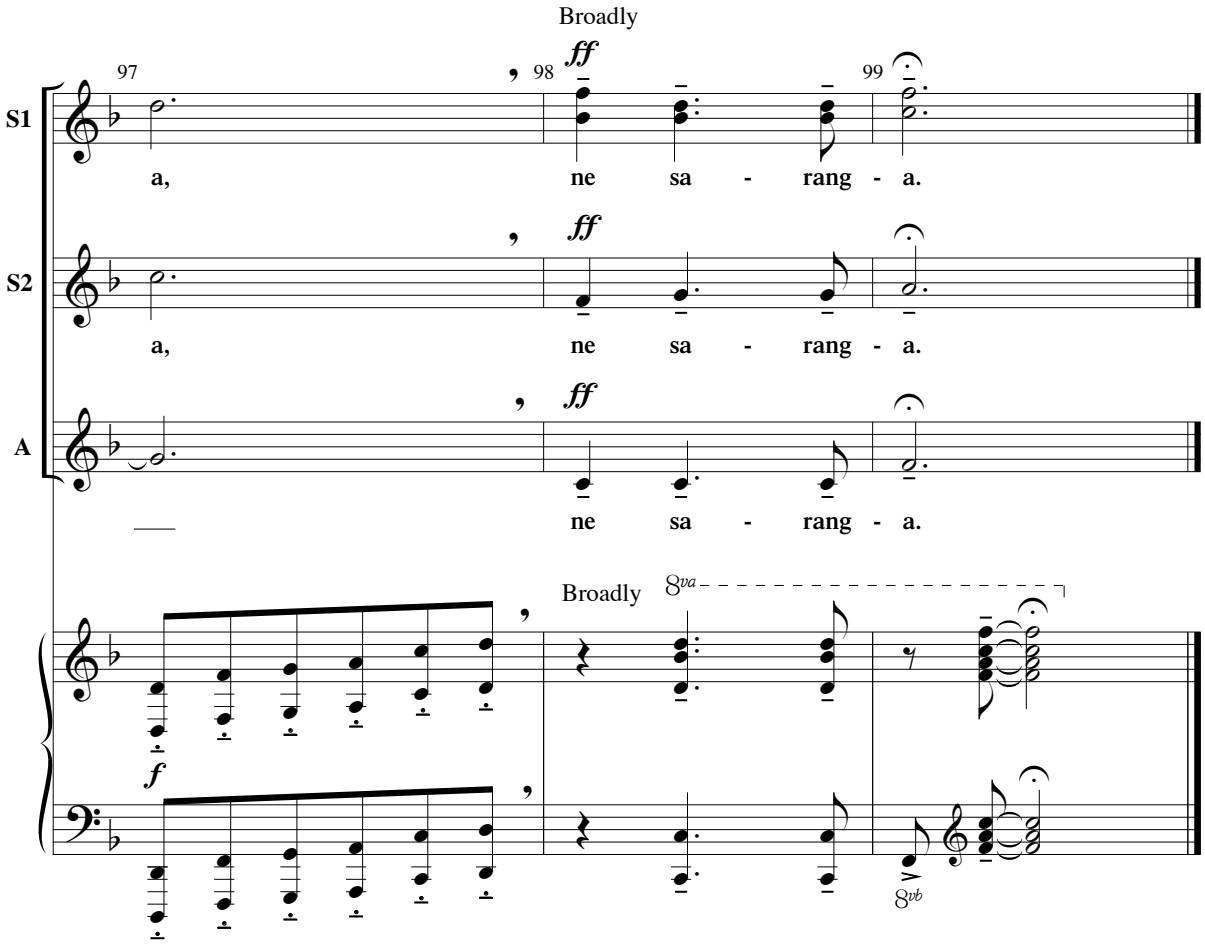
For Review Only



For Review Only



For Review Only



In traditional Korean culture, nature plays an important role in daily life: plants, herbs and all that nature contains are not only sources of food and medicine, but are believed to have a spiritual essence as well, a belief called *animism*. Because of this many Korean folk songs are written about mountains, plants, and especially flowers. Doraji is one of the most popular Korean folk songs and it is about a wild mountain flower commonly found in Korea.

In this arrangement, the text is distinguished by two contrasting sections. While the first part describes the beauty of the flower through use of a lyrical unison melody, the second section expresses an excitement of digging up the wild flora with the exclamation "e-he-ya!" (means hurray!).

Text and IPA	**Translation**
Doraji, doraji, bec doraji, [doradʒɪ, doradʒɪ, bɛc doradʒɪ]	*Doraji, doraji, white doraji*
sim* sim sanchune bec doraji, [sɪm sɪm sanchʌnɛ bɛc doradʒɪ]	*In the deep mountains, white doraji*
Han doo ppooriman** ke-uh-do [hɑn du ppurɪmɑn kɛ ʌ do]	*Though only one or two roots I pull*
debagooni chul chul chul da numnunda [dɛbɑgunɪ chʌl chʌl chʌl dɑ nʌmnundɑ]	*slowly but surely my basket grows full.*
eheyo! eheyo! eheyo! [ɛhɛyo, ɛhɛyo, ɛhɛyo]	*ey-yoh hey!*
e-yala nanda jihwaja jota [ɛ-yɑlɑ nɑndɑ dʒɪhwɑdʒɑ dʒotɑ]	*ey-yah, so good*
ulSi*goo jokoona ne sarang a [ʌlsɪgu dʒokunɑ nɛ sɑrɑŋ ɑ]	*under your spell my heart melts away.*

Pronunciation Notes

* The 's' in 'sim' and 'san-chun-e' should be pronounced with very soft 's.' However, the 'S' in 'ul-si-goo' should be pronounced with hard 's.'

** The 'pp' in 'ppoo-ri-man' should be uttered with double p as in Italian.

The vowels 'a', 'e', 'i', and 'u' are open, but 'o' is closed.

00143394 P1497 Doraji SSA $2.35

8 88680 05587 5

www.PavanePublishing.com

Exclusively Distributed By
HAL•LEONARD CORPORATION
7777 W. Bluemound Rd. P.O. Box 13819 Milwaukee, WI 53213